



Gmejnska nowina Ralbicy - Róžant



35. lětnik / 3.wudaće
**Hamtske topjeno
požnjenc 2023
30.08.2023**

www.ralbitz-rosenthal.de
gemeinde@ralbitz-rosenthal.de



Foto: Feliks Haza

Po dołhich přihotach zahaji so lětsa w nalěću twar noweje pěstowarnje w Ralbicach. Štwórtk, dnja 17. awgusta bu skónčnje zakładny kamjeń za dnjowe přebywanišćo połožený. Na swjatočnosći přitomni běchu nimo chowancow pěstowarnje, kubtarjow a kubtarkow zapóštanc krajneho sejma Alojs Mikławšk, předsydka SŠT Katharina Jurkowa, sakski ministerski prezident Michael Kretschmer, wjesnjanosta našeje gmejny Hubertus Ryčer a krajny rada Udo Witschas (wotlěwa).



Wobzamknjenja gmejskeje rady gmejny Ralbicy-Róžant

Na posedženju gmejskeje rady dnja 24.08.2023 su so scěhowace wobzamknjenja schwalili:

Wobzamknjenje č. 30-08/2023

Wobzamknjenje k přepodaću nadawka za nowotwar pěstowarnje z rozšěrjenjom kapacity a ze saněrowanjom stareho twarjenja k hortej w Ralbicach – lós 09 – suchotwarske džěła

Wobzamknjenje č. 31-08/2023

Wobzamknjenje k přepodaću nadawka za nowotwar pěstowarnje z rozšěrjenjom kapacity a ze saněrowanjom stareho twarjenja k hortej w Ralbicach – lós 11 – estrichske džěła

Wobzamknjenje č. 32-08/2023

Wobzamknjenje k přepodaću nadawka za nowotwar pěstowarnje z rozšěrjenjom kapacity a ze saněrowanjom stareho twarjenja k hortej w Ralbicach – lós 12 – molerske džěła

Wobzamknjenje č. 33-08/2023

Wobzamknjenje k přepodaću nadawka za nowotwar pěstowarnje z rozšěrjenjom kapacity a ze saněrowanjom stareho twarjenja k hortej w Ralbicach – lós 16 – zamkarske džěła

Wobzamknjenje č. 34-08/2023

Wobzamknjenje k přepodaću nadawka za nowotwar pěstowarnje z rozšěrjenjom kapacity a ze saněrowanjom stareho twarjenja k hortej w Ralbicach – lós 06 – slónčny škit

Wobzamknjenje č. 35-08/2023

Wobzamknjenje k přepodaću nadawka za nowotwar pěstowarnje z rozšěrjenjom kapacity a ze saněrowanjom stareho twarjenja k hortej w Ralbicach – lós 13 – nutřkowne durje

Wobzamknjenje č. 36-08/2023

Wobzamknjenje k zběhńenju wobzamknjenja 37-09/2022

Wobzamknjenje č. 37-08/2023

Wobzamknjenje k přiwaću a posrědkowanju pjenježnych abo wěcných darow a podpěrow w hódnoće pod 1.000,00 eurami

Dohlad do protokola resp. wobzamknjenjow zjawneho posedženja w cyłym wobjimje je w času rěčnych hodźin gmejskeho zarjada móžny.

Hubertus Rycer, wjesnjanosta

Rěčne hodźiny gmejskeho zarjada w Róžeńce:

wutoru a štwórtk: 14.00–18.00 hodź.

Rěčne hodźiny wjesnjanosty:

štwórtk: 15.00–18.00 hodź. po dorěčenju

Dowola dla wostanje gmejski zarjad w dobjě wot 04.09. hač do 08.09.2023 zawrjeny.

Serbske wudaće gmejskeje nowiny so wot Sakskeho statneho ministerstwa nutřkowneho spěchuje. Naprawy so z dawkowych srědkow na zakładže hospodarskeho plana wobzamknjeneho wot

Nuzowe čisła

milina	ENSO Netz GmbH 0351/50178881
woda	Ewag Kamenz 03578/377377
plun	EVSE Wittichenau 035725/7410
woplóčki	AZV Am Klosterwasser 035796/96026
policija	110
nuzowy lékar / wohnjowa wobora	112
wohnjowa wobora Ralbicy	035796/850086

Redakciski kónc za wudaće winowca 2023:
15.09.2023

Prošu zapodajće wšitke přinoški za nowinu
z mejlku na:

gmejska.nowina@gmx.de

Online-wudaće gmejskeje nowiny

pod: www.ralbitz-rosenthal.de

IMPRESUM – Gmejska nowina gmejny Ralbicy-Róžant
Zamołwity: wjesnjanosta Hubertus Rycer
Gmejski zarjad
Při Marijinej studničce 8
01920 Róžant
Tel.: 035796/96832
Faks: 035796/96833
Mejlka: gemeinde@ralbitz-rosenthal.de
Internet: www.ralbitz-rosenthal.de
Towarstwa su za wobsah svojich stronow same zamołwite.

Přichodne posedženje gmejskeje rady gmejny Ralbicy-Różant wotměje so štwórtk, dnja 21.09.2023 we 18.00 hodž. w Burskej stwě w Konjecach. Dnjowy porjad so přez městne wuwěški wozjewi.

Přichodna zhromadźizna techniskeho wuběrka wotměje so štwórtk, dnja 14.09.2023 we 18.30 hodž. na gmejnskim zarjedže w Róžeńće. Dnjowy porjad so přez městne wuwěški wozjewi.

Předinformacija

Posedženi gmejskeje rady gmejny Ralbicy-Różant wotmějetej so w oktorbje 5.10.2023 a 19.10.2023 w sydarni na gmejnskim zarjedže w Róžeńće.

Gratulujemy wšitkim rentnarkam a rentnarjam našeje gmejny k narodninam a přejemy krutu strowotu a Bože žohnowanje!



9. septembra	Hubertus Čeňšer	Ralbicy	70. narodniny
20. septembra	Mónika Zachonowa	Różant	70. narodniny

Tež wšitkim njemjenowanym narodninarjam přejemy wjele zboža, strowotu a wosobinske derjeměće.

Twarske naprawy za nowotwar dnjoweho přebywanišća w Ralbicach

Po tym zo bu fundament za nowotwar dnjoweho přebywanišća w Ralbicach donadžěłany, so tuchwilu scěnu za přenju etažu přihotuja. Při poslednich posedženjach gmejskeje rady buchu tójšto nowych nadawkow přepodate, při čimž mamy so tuchwilu ze zwyżnjom twarskich koštow bédžić, kotraž spytamy z přidatnymi kóštami wurunać.



Na posedženju gmejskeje rady gmejny Ralbicy-Różant 24. awgusta 2023 je so dalše přepodaće nadawkow za nowotwar dnjoweho přebywanišća w Ralbicach wobzamknyło. Scěhowace nadawki su so přepodali:

Lós 09 – suchotwarske džěła: wobzamknjenje čo. 30-08/2023

Firma Ssyckor Masivhaus Bau GmbH
Srjedźna dróha 10
02943 Hamor, Wjesny džěl Delni Wujězd

311.016.,14 € (brutto)

Lós 11 – estrichske džěła: wobzamknjenje čo. 31-08/2023

Firma Nissa Fußbodenbau GmbH
Berliner Str. 248
06112 Halle (Saale)

52.900,22 € (brutto)

Lós 12 – molerske džěła: wobzamknjenje čo. 32-08/2023

Firma Malerbetrieb Busch
Młynska dróha 1a
02730 Habrachćicy

104.326,84 € (brutto)

Lós 16 – zamkarske džěła: wobzamknjenje čo. 33-08/2023

Firma Metall und Stahlbau Stein GmbH
Wojerowska dróha 38
02625 Budyšin

88.671,99 € (brutto)

Lós 06 – slónčny škit: wobzamknjenje čo. 34-08/2023

Firma HESO Sonnenschutztechnik Rolladen Elementbau GmbH
Rietschelstraße 2
01920 Haselbachtal

44.342,45 € (brutto)

Lós 13 – nutrkowne durje: wobzamknjenje čo. 35-08/2023

Firma objekt + raum ausbausysteme GmbH
Při přemysłowym parku 5
01877 Zemicy-Tumicy

253.755,36 € (brutto)

Knižne kamory móža so napjelnić

W busowymaj čakarnjomaj w Róžeńće a Sernjanach nastajene knižne kamory móža so z so hižo z Wašimi nic trěbnymi knihami pjelnić. Kóždy móže nětko njetřebne knihi do kamora stajeć a z druhimi džělic. Runočasnje móža wobydlerjo tež knihi z kamora sobu wzać, kotrež jich zajimuju.

Hubertus Ryćer

Just Transition Fund – nowe spěchowanske srědki steja k dispoziciji

Z Just Transition Fundom so přestrukturowanja w brunicyowch kónčinach ze srědkami EU přihotuja a přewodźuja. Za Hornju Łužicu samu steja za to 375 mio. eurow k dispoziciji. Just Transition woznamjenja posłownje přeložene „sprawny přechod“ a dže wo to, přechod ke klima-neutralnemu hospodarstwu socialnje a hospodarsce na wuwažene wašnje zaručić.

Zajimawy je nowy spěchowanski instrument wosebje dla toho, dokelž steja nimale 70 procentow srědkow za spěchowanje předewzaćow k dispoziciji. Wujasnjenja kołowokoło JTF nańdžeće tule: www.europa-foerdert-sachsen.de <<http://www.europa-foerdert-sachsen.de>>

Ze JTF-srědkami bórže znowa k dispoziciji stejaca spěchowanska směrnica „Regionales Wachstum“ budže wosebje za małe předewzaća a rjemjeslniske firmy jara zajimawa. Tež małe, inowatiwne start-upy móža personalne, wěcne a investiciske wudawki džakowano hižo płaćiweje spěchowanskeje směrnicy „Business-Angel-Bonus“ spěchować dać.

A tež investicije do wobnowjomnych energijow so ze spěchowanskej směrnicy „Klima und Energie“ prawdžepodobnje wot 3. kwartala spěchuja.

Ideje za projekty a próstwy wo spěchowanje móža so digitalnje přez spěchowanski portal Sakskeje natwarneje banki – spěchowanskeje banki – (SAB) <<https://www.sab.sachsen.de/>> zapodać: <https://www.sab.sachsen.de/> <<https://www.sab.sachsen.de/>>

Hońtwjerske drustwo Róžant

Dnja 19.9.2023 we 18.30 hodž. přewjedže hońtwjerske drustwo swoju hłownu a wólbnu zhromadźiznu we wjesnej rumnosći w Róžeńće. Wšitcy wobsedžerjo pódy we wjeskach Hrańca, Sernjany, Róžant, Smjerdžaca a Łazk, na kotrejž smě so hońtwa wukonjeć, su wutrobnje přeprošeni.

Dnjowy porjad:

1. rozprawa prjedawšeho předsydstwa hońtwjerskeho drustwa
2. wólbny předsydstwa hońtwjerskeho drustwa
3. wobzamknjenje wužiwanja dobytko přenajimanja hońtwy
4. wobzamknjenje hospodarskeho plana za lěto 2023/24

Předsydstwo hońtwjerskeho drustwa



pěstowarnja „dr. Jurij Młynk“ w Rablitzach

Medijowy projektny tydźeń w horće



Medije! Super, skónčnje raz w horće komputerowe hry a YouTube wideja! Abo što tči za wonym medijowym projektym tydženjom? Jasnje tablety, ale tež medijowe pisaki a knihi (e-booki) kaž tež robotery słušeja kruće k inwentarej a džětowemu materialej. Hortowym džěcom buchu poprawne kmanosće tutech instrumentow zblížene. Z wjele sčerpnosću, wutrajnosću a logiskim mysljenjom wuwiwachu džěci swójske hry, comicsy a krótke filmowe sekwency. Projektowy nawoda Michał Cyž a jeho kolegojo su nam z dlěšimi pohibowymi přestawkami napjaty tydźeń naročneho swěta



programěrowanja a robotiki zblížili. Wulki zajim pokazachu džěci při konstrukciskich kófrach, z kotrymiž móžachu so komplikowane twary a mašiny natwarić abo samo tež wunamakać. Zawěšće sčěhuja dalše tydženje k tomu.

Team a džěci horta

Strowy tydźeń w zelowej zahrodźe

W předposlednim tydženju lěčnych prózdniow smy sej wutoru z hortom do klóštra Marijina hwězda dojěli, hdžež sej stajnje najprjedy jónu zhromadnu snědań w rumnosći wikarije poprachmy. Na to nas knjeni Meiserowa w Klóšterskej zelowej zahrodźe powita. Prěni dzeń smy wšitko dokotawokoło zelow nawuknyli, smy zhromadnje z džěcimi w zahrodźe zeleninu a zela za wobjed žnjeli. Potom smy sej z knjeni Meiserowej zelowu pizzu nadžětali a pjekli kaž tež sej stódný čaj nawarili. Tež wólnočasna zaběra na hrajkanišću, wobhladanje zajimaweje wustajeńcy kaž tež klóšterskeje cyrkwy słušeše k zajimawostkam programa dnja.

Na druhim dnju je nam knjeni Meiserowa zajimawu prezentaciju wo sadže a zeleninje předstajita, z kotrejž je nam wšelake kategorije sada a zeleniny rozkładta. Potom wučahnychu džěci z wulkeje, »Mystery box« z rukomaj najwšelakoriše družiny sadu a zeleniny, zo bychu je zhromadnje pomjenowali. Po třoch skupinach pražachu džěci potom w kuchni zeleninu, zhotowichu wšelke družiny twaroha, spřihotowachu stódnju solotej a



stódky přikusk

tiramisu. Z tym běše wobjed zaručeny a přizamkny so wočerstwujace wuchodźowanje po Lipju do Swinjarnje, při čimž sebi džěci kije a kukuricu nazběrachu.

Na zakónčacym dnju zhotowichmy sebi swójske nudle z wotpowědnej tomatowej jušku a naměšachmy sebi zelowu sól. Stódnju lód wotzamkny naposledk dožiwjenja počne a přewšo zajimawe prózdniške dny Ralbičan hortu w Pančan klóštrje.



Hańža Domšec

Położenje zakładneho kamjenja nowotwara Ralbičanskeje pěstowarnje



Dnja 17. awgusta 2023 wočakowaše cyła Ralbičan pěstowarnja rozpjeršena a napjata njewšědny wopyt. Hižo wot ranja běchu wušikne ruce hotowańčow trěbne, zo bychu horstku předšulskich holčkow wuslěkali. A hižo ze schadženjom stónca rozprawješe Serbski rozhtós live ze zahrody zarjadnišća. Přičina za hołk a tołk bě jónkrótna - knjez Ryčer běše w mjenje gmejny Ralbicy-Róžant

na položenje základneho kamjenja za nowotwar pěstowarnje přeprósyt. Tutomu přeprošenju slědowachu mjez druhim sakski ministerski prezident Michael Kretschmer, krajny rada Udo Witschas a zapóslanc sakseho krajneho sejma Alojs Mikławš. Tež předsydka SŠT Katharina Jurkowa kaž tež předsyda Domowiny Dawid Statnik běštaj přitomnej.

Swjatočnosť zahaji so ze słowami chwalby a džaka za zmužite a spomóžne zhromadne džěto wšitkich, kotřiž su k zeskutkownjenju tuteje wurjadneje investicije přinošowali.



Dale wupraji so pohon do džěta a dozhotowjenja projekta. Mały program pěstowarskich a hortskich džěci wobrubu přiležnosť a wosadny farar Delan požohnowa twar a wšitkich na nim skutkowacych.

Naše cyłe zarjadnišćo zhladuje połne džakownosće na planowanski proces a wuslědki dotal, wjace pak hišće smy napjeći a wćipni na perspektiwu zwoprawdženja wulkeje wizije w slědowacych měsacach.

wjednistwo pěstowarnje



Fota: Feliks Haza

Wołanje k lěsnemu wohenjej na dotal najhorcyšim dnju lěta

Na dotal najhorcyšej soboće, dnja 15. julija 2023 bu naša cyła gmejnska wohnjowa wobora z jeje pjeć wjesnymi wohnjowymi woborami wokoło 16 hodź. k lěsnemu wohenjej mjez Šunowom a Tradowom wołana. W tutym času mějachmy hižo 37 stopjenkow w chłódku. Płujadłu (Segelflugzeug) bě woheń napadnyło a wone přizjewi so pola centrale we Wojerecach. Hižo při dochadženju widžachu někotre wobory wotdaloka sylny kur.

Po krótkej slědźenskej wuprawje a zarjadowanju ruma za přihoty, hdžež so wšitke dochadźace hašenske jězdźidła hromadźić a na koordinowane wašnje k zasadženju póstać mějachy, chcychmy spěšnje z hašenjom započinać. Bohužel bě přijězd na lěsnych pućikach k zasadženju jara wobužny, dokelž bě puć přez spowalene štomy a wjetše haľuzy zaraćeny. Prjedy hač móžachmy započinać woheń hašeć, poda so skupina z motorowymi piłami na puć a zrumowa lěsne šćežki, zo bychy hašenske jězdźidła bjez čězow k zasadženju přijěć móhli. Tole wšo je cyłu chwilu trało.



Na to móžeše so woheń z 9 C-roľami (pruhowe roľy) hašeć. Zastaranje z hašenskeje wodu so ze štyri hašenski jězdźidłami zaruči, kotrež wjace hač 55 000 l hašenskeje wody w dojezdźowanskim wobchadze k zasadženju dowjezechu.

Paleše so přestrjěn něhdže 5000 m². Dohromady běchu 51 kameradojo z pjeć gmejnow zasadženych.

Na tutym městnje chcu hišće raz wšěch wobsedźerjow lěsow namoľwić swoje puće do lěsa kontrolować a cyłe lěto na to džiwać, zo su zrumowane. Dyrbjało tež w swójskim zajimje być, zo w padze wohenja w swójskim lěsu spěšnje pomhać móžemy.

Tón abo tamny kamerad měješe sobotu popoľdnju při 37 stopjenkach zawěsće hinaše plany, hač w poľnej monturje w lěsu stać a woheń hašeć. Tohodla chcu so hišće raz cyle wutrobnje pola wšěch kameradow za zwólniwosć k zasadženju džakować.

Mój džak sľuša tež gmejnskim wohnjowym woboram z Wóslinka, Kulowa, Rakec a Njebjelčic, kotrež su tohorunja mocy a srědki k městnu zasadženja póstaľi.



Michał Maywald, nawoda gmejnskeje wohnjoweje wobory

Fota: Joachim Měrcink



Nowy kurs! YOGA Neuer Kurs!

SPOČATK: 23.08.2023 WOT 18.45-19.45HODŽ.
MĚSTNOSĆ: KULTURNY DOM SMJERDŽACA
POPLATK: 75€



PŘIZJEWJENJA PŘIJIMUJEMY POD
LIPA@SORBISCHER-SCHULVEREIN.DE
ABO POD TELEFONISKIM ČISŁOM:
0172/7811959.



Nowy kurs! STARŠISKO - DŽEČACY - KRUH ELTERN - KIND - KREIS Neuer Kurs!

SPOČATK: 24.08.2023 WOT 9.00-11.00HODŽ.
MĚSTNOSĆ: RUMONOSĆE LIPY WE
SMJERDŽACEJ
POPLATK: 40€ ZA 10 RAZOW, TYDŽENSCE 4€



PŘIZJEWJENJA PŘIJIMUJEMY POD
LIPA@SORBISCHER-SCHULVEREIN.DE
ABO POD TELEFONISKIM ČISŁOM:
01520/8783147.



Rejowanje za dźeći Tanzen für Kinder

pod nawodom Kornela Kolembusa



1. kurs

za dźeći wot 7-10 lět
na pónđzelach wot 15.30 - 16.15hodž

2. kurs

za dźeći wot 11 - 12 lět
na pónđzelach wot 16.30 - 17.15hodž.



Kurs wotměwa so **tydžensce** w kulturnym domje we Smjerdžacej.

Prěni termin budže **04.09.2023.**

Poplatk za tutón kurs wučini **12€ na měsac.**

Přizjewjenja přijimaja so hač do 01.09.2023 pod/
Anmeldung bis zum 01.09.2023 unter:
lipa@sorbischer-schulverein.de
0172/ 78 119 59



Nowy kurs! BODYFIT WE SMJERDŽACEJ Neuer Kurs!

SPOČATK: 16.10.2023
ČAS: 18.30 - 19.30HODŽ., 19.30 - 20.30HODŽ
MĚSTNOSĆ: KULTURNY DOM
POPLATK: 75€



PŘIZJEWJENJA PŘIJIMUJEMY POD
LIPA@SORBISCHER-SCHULVEREIN.DE
ABO POD TELEFONISKIM ČISŁOM:
0172/ 7811959.



Oktoberfest w Nowoslicach 28.10.2023

→ Kulturalna bróznja ←
zastup wot 16.00 hodź.



Oktoberfest in Naußlitz 28.10.2023

→ Kulturscheune ←
Einlass ab 16.00 Uhr

Wot 16.00 hodź. serwěruja so z kuchnje
słódne bayerske speciality.

17.00 „O 'zapft is“ natyknje so gratis
originalne

Paulanske pivo přez wjesnanostu a
Frank Wjesela postara so wo prawu
oktobersku swjedźensku naladu

Zakónčenje 23.30 hodź.

Rezerwowanje pod: 0172- 357 09 08
info@zeltverleih-diener.de

**Party-team Diener wjeseli so na Waš
wopyt.**

informacija:
19.11.23 wobjed k kermuši
nowembru a decembru w swjedźenskej bróźni:
dźiwadlowe předstajenje lajskich skupin Chróścicy & Sulšecy

Ab 16.00 Uhr werden vom Koch leckere
bayrische Spezialitäten serviert.

17.00 „O'zapft is“ **gratis Bieranstich mit
original**

Paulaner Oktoberfestbier durch unseren
Bürgermeister und **Frank Wessela** sorgt
für die richtige Oktoberfeststimmung

Zapfenstreich ca. 23.30 Uhr

Tischreservierung unter: 0172- 357 09 08
info@zeltverleih-diener.de

**Das Partyteam Diener freut sich auf
Ihren Besuch.**

Vorabinformation:
19.11.23 Kirmes Mittagessen buffet
Im November und Dezember in der Festscheune:
Theateraufführung der Laiengruppen Crostwitz & Sollschwitz

Babylěčo w Ralbicach

Altweibersommer in Ralbitz

08.09.–10.09.2023

pjatk | Freitag

- 20:00 – wubědźowanje wohnjowych wobornikow
Feuerwehr-Nachtwettkampf
- 23:00 – diskoteka LEDZIBEA TZ
Disco mit LEDZIBEA TZ



sobotu | Samstag

- 20:00 – pisany program Ralbičanow
Buntes Bühnenprogramm der Ralbitzer
- 23:00 – diskoteka syst_h_emfehler
syst_h_emfehler Diskothek

njedźelu | Sonntag

- 10:00 – rańše piwko z Ralbičanskimi pozawnistami | Frühschoppen
- 11:00 – wobjed | Mittagessen
- 13:00 – konjacy sport | Pferdesport
- 15:00 – program z kofejpicóm za našich rentnarjow
Programm mit Kaffee und Kuchen
- 16:00 – předstajenje historiskich awtomobilow
Präsentation historischer Automobile
- 17:30 – wuhódnoćenje tombole | Auswertung der Tombola
- 20:00 – wuklinčenje wječora z diskoteku LEDZIBEA TZ | Ausklang des Festes

Wot pjatka hač do njedźele so losy za tombole předawaja!
Von Freitag bis Sonntag werden Tombolalose verkauft!



Na wšěch dnjach je zastaranje z jědžu a picóm zawěšćene.
Für das leibliche Wohl wird an allen Tagen gesorgt.

- 1. Preis:** 500 € Gutscheine für das Hotel Bleiche Resort & Spa im Spreewald
- 2. Preis:** STIHL Akku-Heckenschere
- 3. Preis:** Makita Akku-Radio DAB+ u.v.m.

Zastup darmotny! Eintritt frei!